

## 建前、本音、思わく 1/5

No	中国語	ピンイン	日本語
1	场面话	chǎngmiànhuà	社交辞令。よそ行きの言葉。建前。
2	在职场说场面话	zài zhíchǎng shuō chǎngmiànhuà	職場で建前の話をする。職場で社交辞令を言う。
3	他说的是场面话	tā shuō de shì chǎngmiànhuà	彼が言っているのは社交辞令です。
4	嘴上说	zuǐ shàng shuō	口先で言う。
5	嘴上说漂亮话	zuǐ shàng shuō piàolianghuà	口先できれいごとを言う。
6	嘴上说得漂亮	zuǐ shàng shuō de piàoliang	言うことは立派だ。
7	嘴上不说	zuǐ shàng bù shuō	口では言わない。
8	口头上说	kǒutóu shàng shuō	口先で言う。
9	口头上赞成, 实际上反对	kǒutóu shàng zànchéng, shíjì shàng fǎnduì	口先では賛成し、実際は反対する。
10	表面上说	biǎomiànshàng shuō	表面上言う。
11	表面上说没什么	biǎomiànshàng shuō méi shénme	建前では何事もないと言う。
12	表面上的话	biǎomiànshàng de huà	表面上の話。建前。
13	真心话	zhēnxīnhuà	心からのことば。胸の内。
14	场面话和真心话	chǎngmiànhuà hé zhēnxīnhuà	建前と本音。
15	真心话和场面话	zhēnxīnhuà hé chǎngmiànhuà	本音と建前。
16	说真心话	shuō zhēnxīnhuà	本音を言う。腹を割って言う。
17	说出真心话	shuōchū zhēnxīnhuà	本音を吐く。
18	吐露真心话	tǔlù zhēnxīnhuà	本音を吐く。
19	引出真心话	yǐnchū zhēnxīnhuà	本音を引き出す。
20	心里话	xīnlìhuà	本音。内心。
21	说心里话	shuō xīnlìhuà	本音を言う。腹を割って言う。
22	说出心里话	shuōchū xīnlìhuà	本音を吐く。
23	真言	zhēnyán	真言。本心から出た言葉。本音。
24	口吐真言	kǒu tǔ zhēnyán	本音を言う。
25	酒后吐真言	jiǔhòu tǔ zhēnyán	酒に酔うと本音が出る。酒は本音を語らせる。
26	真话	zhēnhuà	実情。本当のこと。
27	讲真话	jiǎng zhēnhuà	本当のことを語る。本音で語る。
28	实话	shíhuà	実際の話。本当の話。
29	说实话	shuō shíhuà	本当のことを言う。
30	实话实说	shí huà shí shuō	ありのままに話す。
31	原则	yuánzé	原則。
32	原则上	yuánzéshàng	原則として。おおむね。建前上。
33	原则上不可使用	yuánzéshàng bùkě shǐyòng	原則としては使用できません。
34	原则话	yuánzéhuà	原則の話。建前。
35	坦白	tǎnbái	自分の罪や過ちをありのままに話す。うそがない。
36	坦白真相	tǎnbái zhēnxiàng	真相を告白する。
37	交代	jiāodài	間違いや罪を自白する。次の者に引き継ぐ。言いつける。関係者に説明する。
38	交待	jiāodài	間違いや罪を自白する。次の者に引き継ぐ。言いつける。関係者に説明する。
39	坦白交代	tǎnbái jiāodài	有りのまま語る。素直に言え。
40	老实交代	lǎoshi jiāodài	正直に告白する。

建前、本音、思わく 2/5

No	中国語	ピンイン	日本語
41	招认	zhāorèn	犯人が自白する。犯行を認める。
42	嫌犯招认	xiánfàn zhāorèn	容疑者が自白する。
43	供	gòng	尋問に答えて事実を述べる。供述する。供え物をする。
44	供出罪状	gòngchū zuìzhuàng	罪を自白する。
45	招供	zhāogòng	犯人や容疑者が自供する。
46	犯人招供	fànrén zhāogòng	犯人が自供する。
47	供认	gòngrèn	犯行を認める。自供する。
48	供认罪行	gòngrèn zuìxíng	犯行を自供する。
49	供认不讳	gòngrèn bùhuì	包みかくさず白状する。
50	自供	zìgòng	自供する。
51	自供不讳	zìgòng bùhuì	包みかくさず白状する。
52	认罪	rènzùi	罪を認める。
53	低头认罪	dītóu rènzùi	うなだれて罪を認める。
54	口供	kǒugòng	容疑者の供述。自供。
55	犯人口供	fànrén kǒugòng	犯人の供述。
56	逼供	bīgòng	自白を強要する。
57	刑讯逼供犯人	xíngxùn bīgòng fànrén	犯人を拷問して自白を強要する。
58	用心	yòngxīn	下心。了見。意図。気持ちを集中する。
59	别有用心	bié yǒu yòngxīn	別に下心がある。
60	对方的用心	duìfāng de yòngxīn	相手の意図。相手の下心。
61	用意	yòngyì	意図。たくらみ。思惑。
62	另有用意	lìng yǒu yòngyì	他に意図がある。
63	用意深长	yòngyì shēncháng	思慮が深い。
64	居心	jūxīn	心づもりがある。魂胆がある。
65	居心险恶	jūxīn xiǎn'è	下心が陰険である。
66	居心叵测	jū xīn pǒ cè	腹の底で何を考えているのかわからない。
67	心怀	xīnhuái	好ましくないことを心に抱く。気持ち。思い。
68	心怀恶意	xīnhuái èyì	悪意を抱く。
69	心怀叵测	xīn huái pǒ cè	腹の底で何を考えているのかわからない。
70	鬼胎	guǐtāi	下心。人に言えない考え。
71	心怀鬼胎	xīnhuái guǐtāi	下心を抱く。胸に一物ある。
72	胸怀	xiōnghuái	胸に抱く。胸に秘める。度量。気持ち。胸。
73	胸怀野心	xiōnghuái yěxīn	野心を抱く。
74	本心	běnxīn	本心。
75	他的本心	tā de běnxīn	彼の本心。
76	本意	běnyì	本心。本来の意図。
77	对方的本意	duìfāng de běnyì	相手の思わく。
78	心迹	xīnjì	本心。
79	表白心迹	biǎobái xīnjì	真情をうちあける。
80	剖白心迹	pōubái xīnjì	真情をうちあける。

建前、本音、思わく 3/5

No	中国語	ピンイン	日本語
81	由衷	yóuzhōng	心から出る。
82	由衷之言	yóuzhōng zhī yán	心からのことば。
83	言不由衷	yán bù yóu zhōng	心からの言葉ではない。心にもないことを言う。
84	表示由衷的感谢	biǎoshì yóuzhōng de gǎnxiè	心からの感謝を表す。
85	衷心	zhōngxīn	心からの。
86	表示衷心的感谢	biǎoshì zhōngxīn de gǎnxiè	心からの感謝を表す。
87	违心	wéixīn	本心に逆らう。
88	违心话	wéixīnhuà	本心に逆らう話。本音ではない。
89	违心之言	wéixīn zhī yán	本心と違う言葉。
90	违心同意	wéixīn tóngyi	心ならずも同意する。
91	意图	yìtú	意図。趣旨。
92	他们的意图	tāmen de yìtú	彼らの意図。
93	本来的意图	běnlái de yìtú	本来の意図。
94	意向	yìxiàng	意向。
95	他们的意向	tāmen de yìxiàng	彼らの意向。
96	意向不明	yìxiàng bùmíng	意図がわからない。
97	作用	zuòyòng	心づもり。意図。作用する。作用。効果。
98	他的作用	tā de zuòyòng	彼の思わく。
99	消化作用	xiāohuà zuòyòng	消化作用。
100	念头	niàntou	考え。胸の内。
101	一个念头	yī ge niàntou	一つの思い。
102	坏念头	huài niàntou	良からぬ考え。
103	起坏念头	qǐ huài niàntou	良からぬ考えを起こす。
104	转念头	zhuǎn niàntou	思案をめぐらす。
105	离婚的念头	líhūn de niàntou	離婚する考え。
106	打算	dǎsuan	考え。～するつもりだ。考える。
107	长远打算	chángyuǎn dǎsuan	長期的なもくろみ。
108	下一步的打算	xià yī bù de dǎsuan	次のもくろみ。
109	各有各的打算	gè yǒu gè de dǎsuan	それぞれ自分の思惑がある。
110	我打算去	wǒ dǎsuan qù	私は行くつもりだ。
111	不打算去	bù dǎsuan qù	行くつもりはない。
112	算盘	suànpán	そろばん。計算。考え。
113	打算盘	dǎ suànpán	そろばんで計算する。胸算用する。
114	如意算盘	rúyì suànpán	手前勝手な思惑。虫のいい計算。
115	打如意算盘	dǎ rúyì suànpán	勝手なもくろみをする。
116	打错了算盘	dǎ cuò le suànpán	そろばん勘定を間違える。思惑が外れる。
117	小算盘	xiǎosuànpán	利己的な算段。
118	小算盘儿	xiǎosuànpánr	利己的な算段。
119	打小算盘	dǎ xiǎosuànpán	打算的に物事をはかる。目先の損得勘定をする。
120	打着小算盘的婚姻	dǎ zhe xiǎosuànpán de hūnyīn	打算的な結婚。

建前、本音、思わく 4/5

No	中国語	ピンイン	日本語
121	计较	jìjiào	あれこれ計算してこだわる。言い争う。計画。
122	作计较	zuò jìjiào	もくろむ。
123	明天起床后再作计较	míngtiān qǐchuáng hòu zài zuò jìjiào	明日起きから改めて考える。
124	斤斤计较	jīn jīn jì jiào	細かいことにけちけちする。勘定尽く。
125	患得患失	huàn dé huàn shī	個人の損得にこだわる。
126	他患得患失	tā huàndéhuànshī	彼は個人の損得にこだわる。
127	存心	cúnxīn	下心を持つ。わざと。故意に。
128	存心不良	cúnxīn bùliáng	悪い見を起こす。下心を持つ。
129	存心害人	cúnxīn hài rén	殺意を抱く。
130	存心使坏	cúnxīn shǐhuài	わざとずるいことをする。わざと意地悪をする。
131	那是存心搞的	nà shì cúnxīn gǎo de	それは思惑があつてしたことだ。
132	蓄意	xùyì	よくないことを前々から企んでいる。心に企てる。
133	蓄意谋反	xùyì móufǎn	謀反(むほん)をたくらむ。
134	蓄意杀人	xùyì shā rén	故意に人を殺す。
135	歪道	wāidào	不正な方法。悪い考え。
136	歪道儿	wāidào r	不正な方法。悪い考え。
137	歪道道儿	wāi dào dào r	悪い考え。悪巧み。
138	邪门歪道	xié mén wāi dào	邪道。まともでないやり方。
139	邪魔歪道	xié mó wāi dào	邪道。まともでないやり方。
140	走歪道	zǒu wāidào	悪の道を行く。非行に走る。
141	故意	gùyì	故意に。わざと。
142	故意刁难	gùyì diāonàn	わざといやがらせをする。
143	故意为难人	gùyì wéinán rén	わざと人を困らせる。
144	有意识	yǒu yìshì	意識的に。
145	有意识地避开	yǒu yìshì de bìkāi	意識的に避ける。
146	想法	xiǎngfǎ	考え方。意見。
147	想法	xiǎngfǎ	方法を考える。手だてを講じる。
148	他的想法	tā de xiǎngfǎ	彼の考え。
149	心愿	xīnyuàn	願い。願望。
150	她的心愿	tā de xīnyuàn	彼女の願い。彼女の願望。
151	希望	xīwàng	希望。希望する。願う。
152	父母的希望	fùmǔ de xīwàng	両親の希望。
153	愿望	yuànwàng	願い。願望。
154	母亲的愿望	mǔqīn de yuànwàng	母親の願い。母親の願望。
155	期待	qīdài	期待する。待ち望む。期待。
156	人民的期待	rénmín de qīdài	人民の期待。
157	期望	qīwàng	期待する。
158	大家的期望	dàjiā de qīwàng	みんなの期待。
159	如意	rúyì	思いどおりになる。仏具の如意(によい)。
160	称心如意	chènxīn rúyì	思いどおりである。思ったとおりになる。

建前、本音、思わく 5/5

No	中国語	ピンイン	日本語
161	遂心如意	suìxīn rúyì	思いどおりである。思ったとおりになる。
162	事与愿违	shì yǔ yuàn wéi	事が思わくどおりでない。

